新聞春秋

第六期

（半角份每價定）

新加坡全國新聞工作者協會出版

新加坡文化公務印承司印刷

新協歷史性大會本週日召開

新聞工作者團結面臨大考驗

會內問題會內解決

工會團結不容破壞

有人漠視章程發動簽名運動

中理會力主用民主方式解決

中央理事會提出的議案

星期日的大會作了一項決定：在會內解決中央理事會提出的議案，會員的利益才是程序問題，這是會員的權利。

本會中央理事會呼籲會員踴躍出席本週日特別大會

會議將以絕對秘密投票方式作出決定

任何人皆不能干涉他人行使民主權利

本會中央理事會呼籲會員踴躍出席本週日特別大會，會議將以絕對秘密投票方式作出決定，任何人皆不能干涉他人行使民主權利。

本會的事件受各方關注

本屆的理事多數是舊人

中央理事會發聲明經過

關于簽名事乃不合章程

星洲日報組織員職員來函

教總改選餘波迴盪

本年度教師節一般反應未佳

有關人士盼望教總新理事承繼兩年來所做團結工作

依章程規定在會內解決

林士藩澄清。

本邦四大源流教師團體，聯合慶祝一九六二年教師節大會，將於本月廿八日（星期六）上午九時，假大世界環球戲院舉行。據該大會籌委會總務發出的消息稱：參加本屆慶祝大會學校達一百三十一校，參加聚餐教師共一千一百九十一位。

今年的教師節恰在華校教師總會改選後舉行，大家都不會忘記，教總改選時兩派別競爭激烈的情景，至到今天教總的新舊理事尚未移交職權，而籌備慶祝教師節的是新理事會，據悉這次報名參名的辦法是以學校為單位，所以有許多學校僅以學校名義報名參加，它們的教師却不出席這個慶祝大會，因此，照上面參加人數看來，反應並不十分熱烈，因為一千一百五十一名中尚有許多是參加學校單位的代表，而且教總原有會員四千多名。希望在這非常時期，教總新舊理事們能夠摒棄一切成見，在教育問題上和教師福利問題上携手合作，特別是新理事們應承繼過去兩年來所做的團結工作，促進教育工作者團結一致，獻身於神聖的教育事業。

社論

我們對全民投票法案的態度

儘管是在我們以及其他大部份人民的反對下，全民投票法案仍然在立法議院中通過，並且獲得本邦元首的核准而成為法律。

該法案成為法律的事實，並沒有消除掉那些引起我們工會以及其他有責任感的國體以及個人，去反對該法案的原因。

我們所以提出反對，是因為我們認為該法案的條文，並不允許人民在所建議的憲制改變問題上，自由和坦白地表達他們的意見。

我們重申，要限制或剝奪人民民主權力去表示接受或拒絕任何憲制法案的藉口，都是不能成立的。

我們所以對法案中那些不能接受的條文，公開表示我們的關懷，是由於成為一個具有高度責任的專業人員的國體的面對着我們社會民主權利遭受威脅的情形下，我們是不能退縮的。

我們不主張涉及本邦各政黨之間的糾紛。同時，成為人民一部份而又居住在一個有組織的社會中，我們不可也不應該超然于政治。

我們是針對問題的是否正確而作下決定，而沒去考慮任何政客，政黨，種族，宗教或我們人民之間其他個另集團的利益。

我們是針對一個關係到我們所有人民的基本權利的問題，採取了坦然和毫不畏懼的立場。實際上，我們本身也就是構成這人民的一重要部份。

自動星期日曆錶

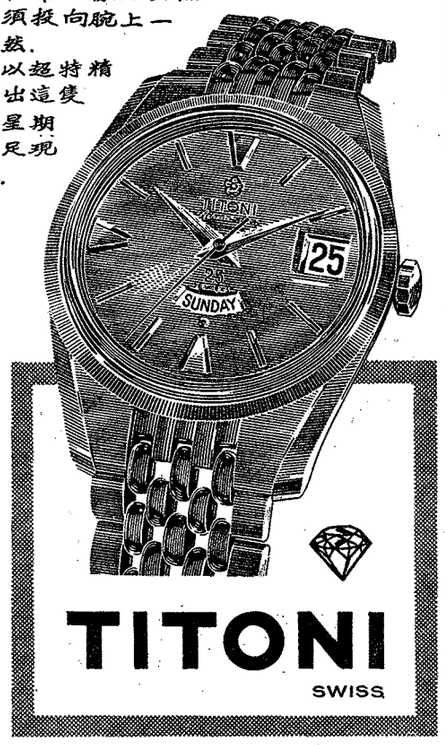
只是準確計時的手錶已經不能滿足現時代的人們的需要了因為只有準確的計時一項，是不能應付他們忙碌的日常生活。

他們需要一隻更理想的手錶使他們只須一瞥就能知道.....

今天的準確時間
本星期的那一天
本月份的那一日

他們不必像往常一樣地翻開日曆他們只須投向腕上一瞥就一目了然。

梅花唆錶廠以超特精巧的工藝製出這隻完善的自動星期日曆錶來滿足現時代的需求。



梅花唆

TITONI SWISS

大世界

主辦 1962工業商品展覽會

今晚七時開幕

全場廠家商行大贈送

門票 二角 隨票奉送 二角 林信發代價券一連奉送二十四天！

敦請律政衛生部長貝恩先生蒞臨剪綵！

代東光臨指教

謹訂於一九六二年陽曆七月廿八日（星期六）中午十二時為本公司新遷地址舉行開幕典禮　恭請黃奕歡先生蒞臨剪綵敬備鷄尾酒會招待

各界商號仕女屬時　恭候

董事長：卓英

「花王」風油精東南亞總代理 宏安藥業有限公司 敬訂

董事總經理：何建芳

恕不週東

新地址：新嘉坡加冷律門牌九十三號

電話：二九〇四三號

酒會時間：自上午十時起至下午五時止

參加大世界1962年新加坡工業商品展覽會

請採用

五羊牌

五羊牌 FIVE RAMS BRAND 波特蘭水泥 PORTLAND CEMENT

頂上泥

總代理 森林有限公司

新加坡·芙蓉·吉隆坡·怡保·檳城

品質最優良
凝結最緊快
價格最廉宜

歡迎各界　駕臨參觀

宏安藥業有限公司喬遷誌慶

宏圖大展

新聞春秋　敬賀

古巴在轉變中

譯吾　萊穆·M

古巴今天所發生的事情並非上層的宮廷革命，並非改朝換代。這是一場影响古巴廣大人民的社會革命，它的目標並非製造新的統治者，而是要建立一個新的社會秩序。

對舊社會的控訴。

「古巴是一個農業國家，人口多半是農民，城市要依靠農村地區的養給獨立是農村人民贏得的。我國的樂榮與强盛，是要依靠這些健壯的人民。我們怎能容忍我國目前的情形呢？

「古巴只有一些糧食、木材和紡織工業，它仍舊是個原料出產國。我們輸出糖菓；輸出皮革，輸入鞋子；輸出鐵礦，輸入鐵犂。所有人都認爲，國家迫切需要工業化，需要鋼鐵工業、造紙與化學工業，我們需要改善牛類與穀產，只有這樣才能對抗歐洲的乳酪、牛奶、酒、油以及美國罐頭食品的毀滅性爭競，我們還要好好發展旅遊業，使它成爲國家重要的財源。但是大資本家却要工人長期生活在桎梏中，叫國家袖手旁觀，讓工業化拖到遙遠的渺茫的未來。

「住屋問題的簡陋是一樣糟糕，有四十萬城鄉居民擠在營帳中，缺少最基本的衛生設備。兩百二十萬城市居民要花去他們五分之一到三分之一的收入去繳納房租，兩百八十萬農村與城郊居民沒有電火。如果政府建議減低房租，地主就以凍結所有建設爲要脅，如果政府任其自然。地主只要得到高昂的房租，就會繼續建築工程，否則他們連一塊磚頭也不願意動一動，讓百姓過餐風露宿的生活。公共事業的壟斷者也是一樣糟糕，根本不管百姓終身生活在黑暗中。政府對這種情形束手無策，百姓在沒有住屋和電火的困境中生活。

「我們的教育制度和整個國家的情況是一樣業學校？古巴連工業也沒有，那談得上技術與工業學校？一切都受到這荒唐邏輯的支配：既沒有國家最少都有兩百，也沒有那樣東西。歐洲任何小學校，畢業的學生也要面對失業，他們的技術沒有用場。鄉村小學學生只佔適齡兒童的一半，他們是這麼貧窮，赤着脚，半裸體，營養不足，教師時常要掏腰包替他們買東西——難道這樣可以使一個民族偉大嗎？

「只有死亡才能把人民從悲慘命運中解脫出來。對於早年夭折，國家是最有帮助的。九十巴仙的鄉村兒童因爲赤脚的緣故，蟲侵入他們的體內。如果有一個小孩子給人謀殺，或者被人綁票，社會人士就會大發慈悲，但是每年有成千上百兒童由於缺少照顧，在痛苦中死去，對於這種集體的謀殺，社會人士却無動於衷。這些兒童的天眞的無邪的眼瞳裏，時常閃爍着死亡的陰影，好像無底的深潭，要求上帝息怒。他們的家長一年在四個月內，怎能爲兒女購買衣料和藥品呢？他們長大了會患上佝僂病，到三十歲時連牙齒都掉光了。他們會聽到一千百次的演講，而最後在貧困和受欺中死亡。公共醫院時常滿座的，要賴顯赫的政客推薦，醫院才容納病人，這些政客要的是窮人的選票，使古巴永遠停留在悲慘的命運中……

「我國的前途不能依賴一小撮財閥的自私利益，不能依賴一小羣富豪在他們的冷氣室中打算盤，我國不能跪下來向金牛祈求奇蹟。共和國問題是能够解決的，只要我們以精力，懇誠和愛國主義，像締造共和國的解放者那樣，爲共和國奮鬥。」

「古巴人民過去所做過的事實證明，地方當局所進行的宣傳，沒有多大效果。

廣泛禁此在公共場所吸煙

醫學會促請政府採取決定性的步驟，來抑制煙草的消費量，特別是香煙。可行步驟如下：

一、公開宣傳。多多加努力和多想辦法，來引起公衆對兒童尤其需要重視，並且限制向他們推銷香煙。

二、制訂法律，禁止或限制煙草廣告。

三、更廣泛地禁止在公共場所吸煙。

四、對香煙加稅，對吸煙和雪茄減稅。

五、香煙包上印上瀝青和尼古丁的含量。

六、由衛生設立戒烟帮助戒烟有困難的人，並且進行研究工作。

七、勸告胃潰瘍和有動脈病的人戒烟。

肺癌在過去四十年大增

醫師學會提到大肺癌的事實證明，吸烟是大肺癌的一個主因。過去四十年大增加。肺癌在分的試驗性動物中能够引起癌症的物質在內。大部分含量極少。

吸煙者易生下列七種病

醫師學會提到大肺癌的事實證明，吸烟是大肺癌的一個主因。過去四十年大增加。肺癌在分的試驗性動物中能够引起癌症的物質在內。大部分含量極少。

印度作家與國民團結

——漢素音作・鴻影譯

最近，我在遊歷東南亞時，曾經在新德里逗留三天，也會見了一些印度作家。

這期間適逢甘地誕辰紀念日，成千上萬的人羣湧進「甘地博覽會」的會場里，在一個布蓬下，許多志願人士排成一條長龍。每人依次到那人工紡織機前紡織幾分鐘，藉此紀念甘地。甘地當年曾經鼓勵國民利用土法紡織衣服，他並且發動全民杯葛英貨，打擊那壟斷市場的蘭給爾士（Lancashire）的紡織工業。

我所遇到的那些作家，來自印度各地，大家既然不約而至，便不期然地談到印度的團結問題。這是他們最關懷也最憂心的問題。因爲當前印度面臨分裂，至少也顯露了有分裂危機的徵兆。沉寂已久的種族分裂問題，大有死灰復燃之處。目前，他們成立一個國家團結的議會，尋求國家團結的方法和途徑。

問題是怎樣產生的呢？

要答覆這個問題，首先讓我們檢討一下前世紀印度的解放運動。

民族解放運動是許多因素所造成的：爲了根除殖民地主義，除了依靠殖民地統治者而生存，願意和他們的主子狼狽爲奸的階層之外，一切的力量，各種的階級都團結一致，策羣力地反抗殖民地政府的壓迫和剝削。在這些力量之中，有進步的力量，但也有反動的力量，其實在封建勢力尚未盡除的今日的亞洲，這種反動力量的產生是無可避免的。不過，無論如何，這股使殖民地統治者心驚胆寒的，無比壯大的團結力量，終于給印度帶來了獨立。

但是，隨着日子的增加，曾經一度協助印度爭取獨立的反動勢力，逐漸脫離羣衆，甚至爲了鞏固封建勢力以及圖謀其階級的權利，不惜集中全力阻止國家向上向善發展。

解放初期，人民對萬惡的階級展開猛烈的鬥爭，他們竭盡所能剷除階級的藩籬，創造一個平等的社會。同時明文規定興地語（Hindi）爲國語。這項統一語文的措施，受到了熱烈的支持；另一方面，印度宣佈爲非宗教國家，任由各種宗教自由發展，但是絕對不准許宗教插足內政，或者干涉人民的自由。

然而，今天階級的遺毒再次發作，再次危害印度的國計民生。下層階級的人民仍然被排擠、遭唾棄；在某些區域裏，他們甚至連受教育的機會也被剝奪了！婆羅門仍然高高在上。他們既有錢有勢，又能受高深的教育，却一味替自己的階級打算，長此以往，下層階級永遠沒有翻身的日子。再者，印度的鄉土觀念根深蒂固，所以在任何一個省份裏，非本省的人休想長期工作，南方的人時常抱怨說他們申請公務員的工作簡直難如登天，他們指責政府把所有的好職位都保留給北方人，他們的申訴有時固然是無理取鬧，有時却是有根據的；主要的原因是一切升格都是以興地語文的考試爲標準，南方人民由於語言不同，很難考獲令人滿意的成績。

于此，我們的話題又轉向語文的問題。連英文在內，印度一共有十六種重要語文；知名的印度作家大約有四千餘人。他們以十六種不同的文字來創作。因爲文字上的困難，作家甚至不能互相閱讀對方的作品。

因此，在本哥爾（Pengal），旁遮甫（Punjab）和亞薩密（Assam），淡米爾文的作品很少人閱讀，其實可以說完全沒人閱讀。相同的，旁遮甫的方言文學作品在馬德拉斯（Madras）也很難有讀者。

近來，語文的偏見（Linguism）形成一項障碍，嚴重地打擊獻身于國結事業的印度作家，爲了克服這個難題，他們提出了種種計劃，主要的是提倡繙譯，因爲印度各種語文之間的繙譯工作，對于溝通作家的思想是非常重要而且有價值的。時至今日，即使是泰戈爾的名著，也還沒有被繙譯成各種印度語文。延至最近，這項工作才宣告開始。

新德里的沙衣地亞學院（Sahitya Akademi）對于這項繙譯的工作，不論在金錢或時間上，都作出了巨大的貢獻。實在的，這項工作的確是急不容緩的。我所遇到的作家們也深切的了解到它的重要性。他們覺得他們不但要明瞭外國的文學，或者把它們繙譯成興地語，以及其他方言，尤其重要的是本國的作品更須互相翻譯、研讀，藉此互相了解，促進合作。

此外，宗教問題也是一項嚴重的問題。我們知道，印度獨立時，曾因宗教信仰衝突而發生內鬨，以致陷入血腥的恐怖中，結果是一片完整的土地被分割爲兩個敵對的國家。殖民地主義者早就存心從事分裂的陰謀，他們隨時隨地都不擇手段地加深興都教徒及回教徒之間的裂痕，甚至把他們選民的名冊分開，造成獨立時的流血鬥爭，白白喪失了幾萬條寶貴的生命，宗教是一種信仰，熱情的高度表現，它除了被利用或誤用爲發洩怨恨的藉口之外，實在沒有理由引起浴血的戰爭的，以往宗教衝突的事件在印度層見疊出。隨着獨立的實現，興都教徒和回教徒之間的無謂的紛爭，似乎煙消雲散了。天曉得，最近印度又發生了一宗有關宗教的暴動，它並非發生在別的地方，而是在一間大學里（Aligarh University）後來還蔓延到相當多的地方。到目前爲止，至少有四十人在動亂中作了無謂的犧牲品。

對于一個作家，尤其是對于印度的作家，這是一件令人痛心疾首的事。職是之故，他們深深地體會到，無論對社會和自己的民族，他們都負有重大的責任。他們務必要增進了解，宣揚博愛，反抗一切的壓迫和剝削，以及剷除幼稚和迷信的毒害。

面對着這些錯綜複雜的問題，印度作家能够做些什麼呢？他們覺得理應面對慘酷的現實，發揮一切力量去搞好團結工作，並且澈底改革現存的社會制度，因爲只要這種有階級之分的社會存在的一天，階級觀念、語文偏見和種族主義便將繼續滋長，這無異替印度走向團結的道路上製造更多的絆脚石！

記沈橋師生畫展

評散文集「橋之戀」（下）

馬家林

（六）

活生居隱的洋南在爲有康

・亞南・

參加大世界遊藝場主辦

工業商品展覽會設館零沽

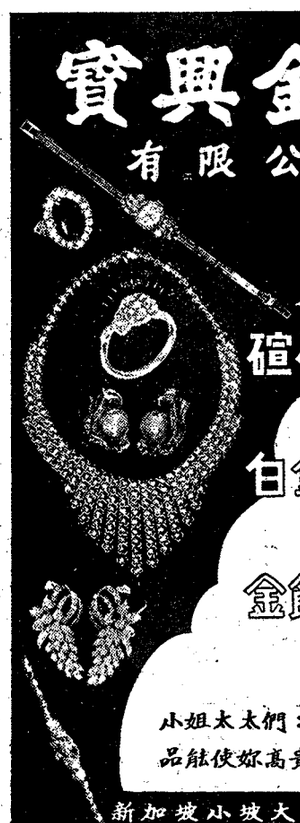
歡迎各界遊客　光臨參觀

鮮拿菓汽水
純粹菓子汁製造
（德國食品專家高貴出品）
是各界士女
結成良朋的媒介

BOTTLERS & DISTRIBUTORS :-
NATIONAL AERATED WATER CO., LTD
1177, SERANGOON ROAD, SINGAPORE-12. PHONE: 87140 & 87078.

寶興金莊
有限公司
大貢獻

中西款式，應有盡有。
多采多姿，燦爛奪目。



確石：最近辦到，歐洲款式，香港時庄，鑲白金，鑲黃金，確石飾品，價色數千件，隨意选購。

白金：各款訂婚戒指，牌鍊，手環，式樣新頴，精工巧鑲，日本珍珠，名貴玉石，時尚高雅。

金飾：金質純正，秤頭十足，歐洲新款手環錶帶，進羅七彩鑲色戒指，牌墜耳環，款式美觀工精價宜。

小姐太太們：參加謝會，佩戴寶興金莊的飾品能使妳高貴風度，相得益彰，人人羨慕。

新加坡小坡大馬路六八九及六九一號
電話：二零三八六及二五二三四

參加大世界快樂世界遊藝場商展會

楊協成　雞精

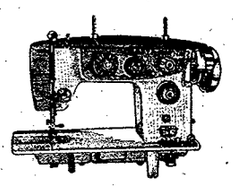
展覽期間　特價優待

參加大世界遊藝場展覽會

藝豐有限公司

新加坡禧街一〇六號

經濟耐用
豪華美觀
輕便無聲
馳名世界



展覽期間
特別折扣
大送贈品

無敵牌縫衣車

歡迎參觀

話談面書表發哇迪哈馬長書秘會本

件事大重民人和家國係關對
場立明表任責有者作工聞新

序程主民愛熱于基乃事理央中出指彼
點觀身本表發文條案法票投民全對而

本會秘書長馬哈迪哇針對本會部份會員簽名表示反對中央理事會擅發聲明事件，發表了他個人對此事件的意見，全文如下：

除了一小部份新聞工作者外，本地的新聞工作者，他們沒有別的國家和別的人民。他們的國家就是這個國家；他們的人民就是在這裏工作和生活在這裏的人民，他們的孩子在這裏長大，在這裏受教育，而且將來承受我們所面對的問題和願望。

不能脫離社會而服務於人民

一個新聞工作者不可能脫離他自己的社會而服務於人民。我曾經聽見一些人說：「新聞工作者一定不可使他們自己參與那些會影響跟他們在一起的人民的國家事務。這些人重復地說我們必定不要牽連在政治漩渦裏。」這些人或者更多其他的人對於「政治」這個字，好像有戒忌。不論在什麼時候，這個字的出現不是使他們戰慄就是厭惡。

這是錯誤的，政治不是外國人的東西，政治是處理國家的組織、結構和活動，所以政治是約束和影響每一個社會的一部份。政治是處理一個人生活的一個一個的問題，政治是組成事，實上，政治是組織，或是它本身不好。

政治就是我們生活的一部份

這些人告訴我們不要做一些事情，因爲這是涉入政治圈內。正如我較早時說過，這不甚麼被漩入政治的問題。

我們怎樣，這和政治是不一樣的，沒有喜歡它，政治管它或是不管它，政治就是我們的一部份，我們都在這生活的一部份。

政黨政治在做或說政黨政治可以施以兩個不同的方式，一種是故意遺漏的，一種是故意說政黨政治可以有助於政黨政治的命運。

一些事情，形下，就是政黨政治，它也可以是何事情，它也不說任，那就是不做以或被遺漏的，直接涉及的情，形下，就是政黨政治，它便是政黨政治，它將不利益。

政黨政治可以施以兩個不同的方式，一種是故意說政黨政治在做或